



Sara Stabile

C O N F E R E N C E I N T E R P R E T E R F R < > I T
T R A N S L A T O R F R - A N - E S > I T

- +33(0)7.67.69.52.19
- sarastabile@hotmail.com
- 17 rue Maryse Bastié
59130 Lambersart
- www.linkedin.com/in/sarastabile

A R E A S O F C O M P E T E N C E

- General Practice / Medical Devices Brevets
- Food processing industry Ressources Humaines
- Legal
- Environment and tourism

S O F T W A R E T O O L S

- Microsoft Office Pro
- OmegaT
- MemoQ

E D U C A T I O N

• Master in Conference Interpretation and Translation

Libera Università degli Studi « San Pio V » - Rome

• Translation of texts in medical area from French to Italian

• Translate patents

STL Formazione – Pise - 2021

• L'interprétation à distance

Luxembourg Association of Translators and Interpreters (ALTI) – 2020

P E R S O N A L I N F O R M A T I O N

Italian mother tongue I have a master's degree in conference interpretation and translation. I offer my services for simultaneous interpretation, consecutive, RSI and liaison missions and for translation projects.

W O R K E X P E R I E N C E S

Since 2020 : Freelance conference interpreter and freelance translator

Simultaneous interpretation, RSI, liaison and consecutive French<>Italian assignments. Translations from English, Spanish and French into Italian.

- Corporate committee, union meetings, general meetings
- Corporate training.
- Medical information brochures.

2018-2020 : parental leave

2011-2017 : Simultaneous and consecutive interpretation teacher and language teacher

Higher School of Language Mediation – Pisa
Lycée International Victor Hugo/MLF – Florence

- Teaching simultaneous and consecutive interpretation techniques from French to Italian.
- Teaching Italian and French as foreign languages.

2006-2010 : freelance conference interpreter and translator

Liaison interpreter and translator in medical area, including orthopedics.

- In the operating room, interpreting surgical techniques to install orthopaedic appliances.
- Translation of brochures and operative techniques of orthopedic devices from French to Italian.

Member of the *Société Française des Traducteurs (SFT)*

EXAMPLES OF INTERPRETATION ASSIGNMENTS AND TRANSLATIONS

MEDICAL FIELD

- Liaison interpretation in the operating room during orthopedic prosthesis placement procedures
- Liaison interpretation at international orthopedic conferences
- Translation of descriptive sheets of orthopedic devices
- Translation of information brochures

FOOD PROCESSING INDUSTRY FIELD

- Liaison interpretation on a site of a big plant producing glass bottles
- Liaison interpretation during training on the operation, maintenance and automation of palletizers for a big water company
- Liaison interpretation during a meeting in a major French brewery.

FIELD OF HUMAN RESOURCES

- Liaison and consecutive interpretation during corporate councils and union meetings

ENVIRONNEMENT AND TOURISM FIELD

- Simultaneous interpretation at annual food and environment conference
- Remote simultaneous interpretation (RSI) at tourism conferences

LEGAL FIELD

- Liaison interpretation during interrogations
- Translation of documents related to interrogations

VARIOUS FIELDS

- Translation of a scenario
- Simultaneous interpretation with bidule for a corporate meeting of luxury design products
- Remote simultaneous interpretation at a meeting of cosmetic products
- Liaison interpretation for a training on marble cutting.